BnF Centre national de la littérature pour la jeunesse

IBBY FRANCE

Stage

Du lundi 18 au mercredi 20 juin 2018

Langues du monde en bibliothèque jeunesse : quelle offre, quelle médiation ?

Présentation :

Actuellement en France, un enfant sur cinq grandit avec une autre langue que le français. Quelle place faire à ces langues étrangères en bibliothèque, comment aborder cet enjeu interculturel ?

Publics visés :

Professionnels du livre, de l'enfance et de l'éducation

Niveau :

Tous publics

Méthodes pédagogiques :

Exposés, ateliers, rencontres avec des professionnels

Responsable pédagogique

Hasmig Chahinian, BnF/CNLJ

Objectifs :

- acquérir des repères dans la production éditoriale
- dialoguer avec des professionnels
- réfléchir aux pratiques professionnelles
- diffuser des ressources

Programme

Lundi 18

9h30-12h30
- Tour de table et présentation du stage
- Les langues dans la cité : Vivre et penser le multilinguisme au 21ème siècle / Christine Hélot, Université de Strasbourg – ESPE Alsace, France

14h-17h
- Animer un fonds de livres en différentes langues en bibliothèque publique / Antonella Saracino, Bibliothèque de La Sala Borsa (Bologne, Italie)
- Des outils pour choisir les livres en différentes langues / Hasmig Chahinian

Mardi 19

9h30-12h30
- Visite de l'Institut du monde arabe : médiathèque jeunesse, librairie, actions pédagogiques

14h-17h
- Visite de la Bibliothèque Robert-Desnos de Montreuil / Fabrice Chambon, Bibliothèques de Montreuil (93)

Mercredi 20

9h30-12h30
- Rencontre avec Ramona Bădescu, auteure et traductrice
- Voyager d'une langue à l'autre : à petit pas vers l'altérité, le rôle majeur des bibliothèques, par Nathalie Mansuy-Todeschini, Médiathèque Départementale de Seine et Marne (77)

14h-17h
- Quelques initiatives à l'international / Viviana Quiñones, BnF/CNLJ
- Bilan du stage

Organisation pratique

Horaires : 9h30 – 17h00

Lieu

Bibliothèque nationale de France - site François - Mitterrand
Quai François Mauriac 75013 Paris
Salle de commission n°1 (accès par le hall Est)
Plan d'accès : http://www.bnf.fr/documents/acces_site_mitterrand.pdf

Tarif

405 euros
Tarif réduit dans le cas d'une impossibilité de financement dans le cadre de la formation permanente ou continue : 204 euros

Inscriptions - renseignements

Marion Caliyannis
BnF, Centre national de la littérature pour la jeunesse
Quai François Mauriac 75706 Paris Cedex 13
Tél : 01 53 79 57 06 // Fax : 01 53 79 41 80 // Courriel : marion.caliyannis@bnf.fr // http://cnlj.bnf.fr